

艺术·资讯

## 纪念吴晓邦诞辰110周年研讨会举办

**本报讯** (记者刘森)12月18日,是中国新舞蹈艺术先驱、卓越的舞蹈实践家、理论家、教育家吴晓邦诞辰110周年纪念日。为回顾吴晓邦对中国新舞蹈艺术事业做出的非凡贡献,传承他毕生践行并极力倡导的“为人生而舞”的艺术理想,完成他率先创建的舞蹈学科蓝图,中国艺术研究院舞蹈研究所在京举办纪念吴晓邦先生诞辰110周年研讨会。

研讨会上,吴晓邦故居负责人陈秉钧,吴晓邦在上世纪50年代开办的“舞蹈运动干部训练班”成员田静和“天马舞蹈艺术工作室”成员蒲以勉、邓文英、胡智、胡佩玉,吴晓邦在上个世纪80年代招收的中国第一批、第二批舞蹈学硕士冯双白、欧建平、高厉霆、于平、张华等,对吴晓邦的为人处世、教学创作,研究成果进行了追忆和缅怀。

## 京剧外译又出成果

**本报讯** (记者罗云川)“百部中国京剧经典剧目外译工程”第二阶段成果出版发布会12月27日在北京中国人民大学举行。

中国人民大学党委副书记吴付来表示,“百部中国京剧经典剧目外译工程”的编撰过程,既是高校履行文化传承创新职能的重要举措,又是艺术领域开辟“协同创新”的复合型人才培养模式的尝试。该项工程从书主编、中国人民大学国剧研究中心主任孙萍介绍,丛书计划收录100部具有代表性的经典京剧剧目,计划出版10辑,每辑收录10个剧目,每个剧目的内容独立成册。此次第二阶段出版的10出京剧剧目为《大保国·探皇陵·二进宫》《将相和》《击鼓骂曹》《四郎探母》《定军山》《赤桑镇》《武家坡》《三堂会审》《文昭关》《打龙袍》,内容涵盖中英文对照剧本、导赏、乐谱、图片及相关知识讲解,并在第一阶段成果的基础上,对内容、体例进行了调整,使京剧知识内容更集中、详细,更加便于读者阅读和查询。

“百部中国京剧经典剧目外译工程”于2011年9月启动,汇集了以戏曲史论大家郭汉城、翻译家许渊冲为首的众多戏曲界、翻译界知名专家学者协同攻关。2012年10月,第一阶段新书发布会在北京举行。今年10月,“百部中国京剧经典剧目外译工程”丛书被国家新闻出版广电总局评为首批200部“图书走出去基础书目”之一。

## 北京PVPC童声合唱团音乐会举行

**本报讯** (记者祝静)12月25日,《群星大舞台——北京PVPC童声合唱团专场音乐会》在北京西城区第一文化馆上演,孩子们用美妙的歌声为现场观众送上了无比纯净的天籁之音。

作为北京PVPC童声合唱团成立以来的首次汇报演出,此次音乐会曲目涵盖古今中外,风格多样,既包括脍炙人口的《Do Re Mi》《自由探戈》,也包括充满童真童趣的《字母歌》《圆舞曲》等。音乐会现场,一首首欢快清澈的合唱作品从孩子们的口中唱出,歌声在音乐厅上空飞扬,不断变换的曲风令观众分外陶醉。此外,音乐会还邀请了中央音乐学院弦乐四重奏进行助演,并且特别添加了音乐游戏环节,与台下观众进行互动,将音乐会一次次推向高潮。

据悉,北京PVPC童声合唱团是由北京市西城区第一文化馆主办、酷米酷乐音乐教育工作室联合中央音乐学院教师团队与中央歌剧院青年指挥提供教育支持的纯公益童声合唱团。其成立于2016年5月,目前有38名团员,其中演出团成员26名,均由6岁至12岁的孩子组成。

经历了一年的筹划,12月22日至24日,“上海市舞台艺术精品创作——优秀保留作品复排计划研讨会”在沪召开。会议由中共上海市委宣传部、上海市文广局、市文联和市作协主办,市剧本创作中心承办,这也是今年上海召开的第四次创作会议。这四次创作会议分别以重大题材、现实题材、青年创作、保留复排为主题,孵化、确定了共计36部重点创作选题,其中23部为原创作品,13部为复排作品。会议上,上海市剧本创作中心艺术总监罗怀臻宣读了36部重点创作选题名单。

本次计划遴选的13部优秀保留作品涵盖了交响、民乐、芭蕾、舞剧、话剧、戏曲、皮影等各个艺术门类的原创作品。会间邀请全国部分专家为这些作品分组研讨,把脉。在最后的总结大会上,中共上海市委宣传部副部长胡劲军做了题为《攀登上海文艺创作新的高峰》的讲话。讲话坚定了上海文艺界为人民创作文艺精品决心,对全国文化系统或许有深刻的启迪。

# 攀登上海文艺创作新的高峰

胡劲军

我们在这里召开“上海市舞台艺术精品创作——优秀保留作品复排计划研讨会”的交流大会,既是对第一批复排作品的启动,也是对全年舞台艺术精品创作工作的总结,更是以此来深入学习并践行习总书记系列重要讲话精神。

2016年是“十三五”开局之年,上海市委发布的11号文件提出,“十三五”期间,上海要在文学、影视、舞台艺术、美术、群众文艺、网络文艺六大门类创作完成“百部精品”的目标,以及将在“十三五”期间初步建成社会主义现代化国际文化大都市。

今年,上海在创建剧本研发机制、推进舞台精品创作上,逐渐探索,形成了一些思路,主要表现为“三个精准”“三个同步”和“三个特点”。

“三个精准”是精准选题、精准选人和精准选团。精品创作研发,意味着要同时精准地选好作品题材、选好主创人员、选好适合剧团,缺一不可。这也是为了解决好做什么、谁来做、请谁做的问题,具有一定的科学性和可操作性。我们要结合“十三五”期间的重大节庆、节点,以“思想性、艺术性、观赏性”三性统一的精品创作要求来设计谋划,并联系上海文艺创作生产单位“一团一策”的特点定向研发选题,在全国范围内遴选出最适合完成该项选题创作的艺术家担纲核心主创。在作品的主题立意、价值取向、风格样式以及主创人员的配置组合上,努力做好预案,避免失误,同时与具体制作出品单位深度沟通,形成合力,共同推进作品的研发孵化,力求确保未来创作的作品,既有相当的水准、品质,又契合各文艺院团的剧种定位和艺术特色。这也是在艺术创作层面上对“一团

一策”举措的精准体现。

“三个同步”是评论同步、保障同步和组织同步。作品选题研发之先,就设置精品标准,强化专家研判。研发性的评论研讨,既不是终极性的评价,也不是功利性的评奖,目标只有一个,那就是少走弯路,少些浮躁,减少平庸之作,最终创作出精品之作、高峰之作。因此,高峰作品的成就,必须从选材的研判开始,使评论更加切合创作、切合实际,更加有力地影响并引导创作,使评论家与创作者既事先照面、肝胆相照,又一路相伴,走向目标,真正成为相互砥砺,你中有我、我中有你的诤友和挚友。对于重点选题的研发,上海市文化发展基金会根据形势发展的要求,新增设了创作选题孵化研发项目资助。

“三个特点”,则表现在创作导向、时代精神和整合资源三个方面。

第一,坚持创作导向,组织精品研发。坚持以人民为中心的创作导向,以社会主义核心价值观为引领,结合上海市“市民文化素质提升工程”“中华优秀传统文化传承工程”“党的诞生地文艺创作工程”“重大选题创作工程”以及“中华创世神话文艺创作工程”和创作“百部精品”的要求,紧紧抓住创作生产优秀作品这个中心环节,组织实施舞台艺术精品选题研发。这些选题,不仅积极呼应并切实践行习总书记系列重要讲话精神,而且紧扣新中国成立70周年、建党100周年等重大节庆、节点,未雨绸缪,规划先行,齐心协力,措施到位,整体局面令人鼓舞。

第二,凝聚时代精神,追求创新发展。今年研发的这些选题项目具有两大特色:一是题材丰富,视角新颖,风格

多样;二是在海派气韵、中国故事、世界表达上,追求艺术表现形式的“创造性转化”和艺术表现本体的“创新性发展”,既响应了习总书记关于推动中华优秀传统文化创新发展的讲话精神,也生动展示了当代艺术家关注现实、激活传统、传承文化的时代担当与创新勇气。

第三,整合全国资源,助推上海创作。上海不仅是本地艺术家施展才华的地方,也是全国乃至全球艺术家实现艺术理想的大舞台。开展重点选题研发,应打破体制的约束和资历的障碍,不拘一格聚英才,齐心协力铸精品。担纲这些选题主创的艺术家,既有上海本地的,如编剧李莉、喻荣军、洪靖慧、赵激、石俊、邵宁等,作曲龚天鹏、刘灏等,也有全国各地的,如北京编剧关山、江苏编剧罗周、浙江编剧蒋胜男、福建编剧王羚等;既有声名卓著的文艺大家,如著名剧作家孟冰、刘和平等,著名导演曹禺敬、胡宗琪等,著名作曲家朱践耳等,也有崭露头角的青年才俊,如舞蹈编导佟睿睿,编剧梁戈逻、陈新瑜等。

对于如何做好2017年的工作,我有三点想法。

第一,是对各位艺术家和专家的寄望。历来上海文艺的时代之作和高峰之作,既属于上海,也属于全国,上海的文艺创作离不开全国各地艺术家和专家的加盟合作。在今年确立的舞台艺术重点创作选题中,就有相当部分作品的主创艺术家来自五湖四海,各地专家们热忱的建言献策也始终温暖着上海的文艺创作。

第二,是对上海各级文艺部门和各家文艺院团的要求。抓文艺精品创作,各级文艺部门领导都应该成为第一责

任人,把它当作头等大事来抓。我们要把推动文艺精品创作的实绩、实效当作考察干部和评价艺术家成就的重要手段。上海各家文艺院团要在深入推进“一团一策”的改革中,在“十三五”规划的宏观布局中,对这些选题项目,认真真部署计划安排,扎扎实实制定创作进程,与各位艺术家一起携手,潜心锻造,出人出戏出精品。今后4年,在推进这些选题创作的同时,我们还将根据不同剧种、剧团或某类题材的需要,进行定点定向的选题研发。

第三,上海创建的剧本研发孵化机制,已经显示出对舞台艺术创作的推动作用。希望上海市剧本创作中心能继续稳健推进,立足于全市、全国乃至全球文艺创作视野,发挥在全市全局创作中的运筹作用与智库保障,做好从选题研发到剧本创作、从二度创作班子组建到作品完成演出的全程组织协调和服务指导工作。上海文化发展基金会要根据创作形势、创作重点的不断转移,继续及时主动地调整和完善机制,保障当前及未来文艺创作和繁荣发展的需要。资助机制、评价机制、保障机制都要与文艺创作的进程同步,这也是上海精品创作研发和实施推进中不可缺少、不可断裂的环节。

2019年适逢新中国成立70周年庆典,第十二届中国艺术节也将于同年在上海举办。2021年我们又将在党的诞生地上海迎来建党100周年的辉煌盛典。这些重大节庆和节点都提示我们,上海的舞台艺术正面临着创作繁荣和发展的良好历史机遇,上海应该拿出最好的作品来献礼,攀登上海文艺创作新的高峰。

# 让群文之树更加枝繁叶茂

——黑龙江省文化系统开展“结对子、种文化”活动纪实

张建友

在黑龙江,寒冷的冬日挡不住群众参与文化活动的热情,一场场以冰雪为主题的全民活动震撼来袭。近日,黑龙江省文化厅要求全省各地以“冰天雪地”为主题开展形式多样的群众文化活动。黑龙江省文化厅主办的“冰天雪地 幸福生活”系列活动随后盛大启幕,齐齐哈尔市文广新局举办的“雪飘鹤舞 欢乐双丰”大型文艺展演、佳木斯市文广新局举办的“冰雪文化季——群众文艺专场演出”等活动陆续展开……这项覆盖整个黑龙江省的群文活动得到了大批群众的积极响应和参与。

哈尔滨市通河县通河镇建设村农民王丽君一语道出了群众参与热情空前高涨的原因,她说:“‘结对子、种文化’让群众长了本事。就拿我们村来说,今年县里开展‘结对子、种文化’活动以来,我们村有好几十人参加了县文化馆举办的舞蹈、合唱、秧歌舞等各类培训班,这让我们有了一技之长。这不,我们正在策划编排元旦晚会和春节晚会。”

“结对子、种文化”活动是黑龙江省自今年初以来开展的一项全省性的培训辅导活动,要求各级文化馆、图书馆专业辅导老师、文化志愿者与基层广泛结成帮扶对子,进行培训辅导,把文化“种”进基层。黑龙江省文化厅厅长张丽娜说,黑龙江省由于地处边陲,经济欠发达,存在着文化能人少、文化带头人少、文化队伍少、文化品牌少的“四少”现象,严重制约了群众文化的开展。对此,黑龙江省面向全省开展“结对子、种文化”活动,通过层层抓培训辅导,补齐供需短板,把文化种子撒向龙江大地。

**“结对子、种文化”形式多样**

黑龙江省依托全省255个群艺馆(文化馆)、图书馆,与下一级馆(站)、群众文艺团队、文艺爱好者结成帮扶对子,组织开展各种形式的辅导培训。目前全省已结成帮扶对子2.7万个,遍及128个市、县、区,900多个乡镇、8300多个行政村,已培训基层文艺骨干20多万人次,共开展各类文化活动现场11万场。

黑龙江省图书馆利用自身资源优势、技术优势、网络渠道优势,与11个边防团、261个武警边防基层单位、158个乡镇、497个中心村等结成帮扶对子1500多个,为他们送辅导、送图书、送讲座。黑龙江省群艺馆在基层馆创建25个群文辅导基地,并成立包括舞蹈小分队、曲艺小分队、摄影小分队在内的30支辅导队伍,根据基层群众需求随时开展培训活动,结成帮扶对子1000多个。大庆市群艺馆与全市各乡、镇、村文化站、文化大院、文艺表演队、志愿者队伍等结成对子900余个,有针对性地进行声乐、合唱、舞蹈、器乐等专业的文艺辅导,把适合基层的文化“送下去”。富裕县、青冈县、伊通县等地依托群众文化活动进行“结对子、种文化”,富裕县开展的草根文艺人电视大赛培养了200多名农民文化带头人,青冈县开展的种子文艺人才选拔大赛活动打造了遍及城乡的群文队伍,伊通县的广场舞和秧歌舞的普及工程带动3万多人次参与其中。绥化县、兰西县、肇东市走出地域“结对子、种文化”,绥化县和肇东市利用丰富的农民画资源,与全国艺术高校、全国著名农民画创作基地等“结对子”,互通有无、资源共享。

活动开展以来,黑龙江省各级文化部门把“结对子、种文化”活动作为增强群众文化“造血功能”的重要手段,重点在文艺创作、歌舞、戏剧、器乐、美术书法摄影、活动组织策划、图书分类管理、数字文化资源采集使用等14个方面,通过“请上来”开展集中培训或“走下去”深入基层辅导的方式,到社区、农村,通过“一对一”“一对多”“多对多”等形式,开展面对面、手把手的文化帮扶。

为使“结对子、种文化”活动有效开展,黑龙江省各级文化部门相继制定出台了监督、评价、反馈、考评、奖励、电话询问、实地检查等一系列制度,做到有章可循、有据可查、有量可估,有效保证了“结对子、种文化”活动取得实实在在的成效。

黑龙江省文化厅副厅长韩慧峰说,通过“结对子、种文化”活动,最大限度地发展壮大基层辅导队伍力量,迅速

提高了基层文艺骨干组织开展文化活动的水平,为基层打造了一支“不走”的文化队伍,有力助推了全省群众文化活动的蓬勃开展,加快了全省公共文化服务体系建设和向更高层次迈进的步伐。

## “结对子、种文化”助力群文品牌更强

在刚刚结束的黑龙江省第二届农民文化节上,黑龙江省各级文化部门利用农民大舞台、农民演讲大赛、农民美术书法摄影展及非遗项目专题展四大主题项目,举办了展览展示演出活动12999场,近20万名农民登上各级舞台,3000多幅美术书法作品推荐到县级以上单位进行展览。

黑龙江省文化厅社文处负责人说:“‘结对子、种文化’其实就是黑龙江省开展的精准扶贫。”农民文化节期间,通过海选培训制让农村文艺人才脱颖而出,发现了曲艺、音乐、舞蹈、戏曲等各类人才3700名,包括东北大鼓、三句半、合唱等优秀农民民间文艺组织517个。各级文化部门有针对性地为农村文艺人才和优秀文艺团体提供登台展示的机会,为文化节增添了亮色,丰富了当地的群文生活。

黑龙江省开展“结对子、种文化”活动一年间,黑龙江省的各级群文品牌已有原来的500多个增加到现在的800多个,群文队伍已由原来的不足8000支增加到现在的2.9万多支,参与活动的形式也不再局限于原来的秧歌、广场舞、大合唱、小品、相声、摄影、美术等,管弦乐、国标舞、水兵舞、根雕等种类充实其中。包括黑龙江省歌词大赛、黑龙江省农民文化节等各级群文品牌的影响力不断扩大。

“红玛瑙艺术节”是黑龙江省逊克县精心打造的群文品牌,但起初也只有三大板块8场演出,参演人员不足300人。通过“结对子、种文化”,每个乡镇甚至村屯都能独出一台节目参演。如今,“红玛瑙艺术节”已发展为农村文化、社区文化、校园文化、军营文化等十大板块,演出时长达3个月,参演7000多人次。绥化市今年举办的广场系列

品牌文化活动,演出300余场次,2万余人次参演,举办书画、摄影、美术等各类阶段性展览共计30余次,参展作品2000余幅。仅6月中旬至9月末,活动受众近百万人次,各项指标均高于往年3倍。海林市横道镇正南村文化大院艺术团与牡丹江市群艺馆结对辅导,现在已经成为海林市的一个群文品牌,影响和辐射力遍及海林全市。

黑龙江省文化厅社文处工作人员表示,黑龙江把“结对子、种文化”活动与群文品牌活动结合,大大地推动群众文化品牌化、百姓文艺精品化和活动形式多样化,通过“结对子、种文化”把群文品牌的对外影响力,转化为对群众参与文化活动的号召力,使群众更加积极地参与品牌活动,推动全省的群众文化活动水平不断提高,也促使“结对子、种文化”的土壤持续深厚,有效激发了文艺演出活力,强化了演出队伍建设,优秀文艺团体、文艺骨干、文化作品不断涌现,形成良性的互动机制,群众文化活动空前繁荣。

## “结对子、种文化”促使文明程度提升

鸡西市群艺馆馆长黄大河说,“结对子、种文化”从小了说是把群众拉入群文队伍,愉悦身心、锻炼身体,从大了说是改变观念、净化环境、提升文明程度。

“结对子、种文化”活动开展后,先进文化在社区、广场、乡镇、村屯落地生根,大批群众从中获得文化熏陶,主动投身于文化创建之中,让群众从文化的旁观者变成参与创造文化的主人公,通过培养大批群众文化人才,引导广大群众自编自演、自娱自乐,激发广大群众的活力,壮大了文化人才队伍,增强了文化底气,社会变得更加文明和谐。

北安市开展“同心共建、书香北安”活动,以村、社区为单位设立授课点,精心挑选优秀的文化志愿者,讲授思想道德、文化教育、生活知识等内容,取得了良好的社会效益。“结对子、种文化”活动在绥化县开展以来,总计服务群众2万人,强化培训文艺人才900余名,开展群众性文化活动百余场,丰富了城乡



黑龙江省文化厅厅长张丽娜在绥化县调研时与绘画爱好者进行亲切交流



青冈县舞蹈老师到社区传授舞蹈技艺

群众的业余文化生活。为弘扬主旋律、传播正能量,肇州县选派优秀文化人才,对具有一定知名度的“肇州文化庙会”“激情之夏”“青年歌手大奖赛”等活动从策划组织、内容设计、节目编排等方面进行帮扶指导,使这些活动成为群众喜闻乐见的精品活动。桦川县的快板书艺术已经扎根于桦川的各个中小校园,形成较大规模,全县师生有5000多人学习快板艺术,极大地丰富了校园文化生活。东宁市立足口岸优势,把“结对子、种文化”活动与贯彻国家“文化走出去、传播好中国声音”的战略部署相结合。

桦南县政府副县长马琳表示:“‘结对子、种文化’是群众文化活动中生根发芽的关键。我们通过积极引导各乡镇、社区、村屯利用节假日、集市、农闲时间等开展文艺汇演、交流等各类文艺活动,让群众从台下走到台上,当‘导演’、当‘编剧’、当‘演员’,不断激发他们的文化活力及参与文化活动和文艺创作的热情。”

张丽娜说:“‘结对子、种文化’是黑龙江省满足人民群众精神文化需求的重要举措,各级文化部门要从供给侧改革的角度来看待群众与政府这种供求关系,把‘结对子、种文化’作为为群众服务的一种载体强力落实。下一步,黑龙江省上下将突出抓好群众文化设施建设、文化志愿服务工作、各种群众文化活动的创作生产更多满足群众文化需求的产品,为加快文化强省建设做出新的贡献。”